

Sr(a). Responsable (Padre/Madre/Tutor) del Estudiante de la Escuela Primaria y Secundaria

Año Fiscal 2022

Medida de Apoyo de Educación del Niño

Necesario
realizar la Solicitud
Anualmente

Auxilio para los Gastos de la Comida Escolar



Contenido

Auxilio del valor total de la comida escolar del 2º hijo en adelante.



1º Hijo

※ 20 años
incompletos



2º Hijo en adelante

**Auxilio
del Valor
Total**

Condiciones (llenar todas las siguientes condiciones):

- Estar sustentando **2 ó más hijos** nacidos en el día **2 de abril de 2002 en adelante**;
- **Residente del Municipio de Ota.** (Incluye a quien está con previsión de cambiarse para esta ciudad.)
- **No poseer débitos (deuda)** de impuestos municipales de Ota, etc.
※ Consulte en el sector correspondiente, en caso de poseer algún débito.
- Con el propósito de subsidiar el valor mensual de la Comida Escolar no le será cobrada al segundo hijo en adelante, en el caso de estudiar en Escuela Primaria o Secundaria Municipal de Ota (excluye la Secundaria Ota).
- El valor del auxilio será en la forma de "Vale compra municipal" y será pagado alrededor de marzo de 2023, correspondiente al valor de la comida escolar de una Escuela Municipal de Ota, en el caso de estudiante de la Escuela Secundaria Ota, Escuela de otra ciudad, Escuela Particular y Escuela Provincial de Ayuda Especial (Informes detallados en el lugar de abajo.)

■ Por ejemplo...

Familia A 1º Hijo 19 años (Nacido después del 2 de abril de 2002)	Aplicable 2º Hija 14 años (secundaria) Auxilio del Valor Total	Aplicable 3º Hijo 9 años (primaria) Auxilio del Valor Total	Familia B 1º Hijo 19 años (Nacido antes del 1º de abril de 2002) Inaplicable	 2º Hija 15 años (secundaria) Aplicable Auxilio del Valor Total	 3º Hija 10 años (primaria) Aplicable Auxilio del Valor Total	Familia C 1º Hijo 8 años (primaria)	 2º Hijo 4 años (preescolar) Inaplicable
---	--	---	--	--	--	---	---

Nota: Preparatoria ⇒ estudiante de la escuela preparatoria "koukou"
Secundaria ⇒ estudiante de la escuela secundaria "chugakkou"
Primaria ⇒ estudiante de la escuela primaria "shougakkou"

Período para realizar la Solicitud: 1º(mar.) de febrero al 11(vier.) de marzo de 2022

※ Realice inmediatamente el trámite presentando el formulario de solicitud, en el caso de pasar este período.

Informes

Secretaría de Educación Municipal de Ota "Ota-Shi Kyouiku Iinkai" División
Administrativa de Establecimientos Educativos "Gakkou Shisetsu Kanri-Ka" Sección de Comida
Escolar "Gakkou Kyushoku-Kakari" 〒370-0495 Ota-Shi Kasukawa-Cho 520 ☎ 0276-20-7086



Forma de realizar la Solicitud

① Rellenar

- Lea con atención el modelo de abajo, relleno sin falta en letra de forma legible todos los ítems necesarios (①, ② y ③) del formulario de solicitud y consentimiento de este auxilio.
- El solicitante (padre/madre/tutor) deberá relleno sin falta su nombre del propio puño, en el espacio correspondiente del formulario.



② Enviar

- Envíe el formulario relleno a través del sobre de respuesta (innecesario sellar) adjunto a este.
- Este folleto está siendo distribuido para todos los alumnos así, podrá ser que reciba más de un folleto. Sin embargo, la solicitud de este auxilio es de 1 formulario por familia de esta forma, rellene el nombre de todos los hijos solamente en 1(un) formulario y envíelo.
- Rellene sin falta el ítem ③, documento de "Procuración" del formulario de solicitud, comprendiendo sobre la forma de este auxilio.



③ Resultado

- El resultado (la respuesta) de la solicitud de este auxilio será enviada por correo al solicitante.
- El mes que es la definición de la aprobación de la solicitud será el mes de inicio de este auxilio.
- En principio, la definición de la aprobación o desaprobación será en el mes siguiente de la presentación de la solicitud, en el caso de haber sido realizado fuera del período definido.

Nota: Podrá surgir la necesidad de documentos adicionales, dependiendo de la situación de la solicitud.

Modelo para Rellenar

令和4年度用 **Año Fiscal 2022**
 Período del Auxilio: 1º de abril de 2022 al 31 de marzo de 2023.
 Formulario No.1: (Relacionado al art. 5)

(宛先) 太田市教育委員会
 A la Secretaría de Educación Municipal de Ota

記入日 Fecha de Rellenar	2022年2月10日 (año / mes / día)	
1 申請者 (保護者) Requeridor (Padre/Madre/Tutor)	住所 Dirección	Ota-Shi Hama-Cho 2-35
	氏名 Nombre completo	Ota José Ichiro
	電話 (日中の連絡先) No. Tel. (contacto durante el día)	0276 - 47 - 1111

子育て支援対策学校給食費助成金交付申請書兼承諾書
Formulario de la Solicitud & Consentimiento del Auxilio para el Valor de la Comida Escolar de la Medida de Apoyo de Educación del Niño

Solicito de acuerdo a abajo, en base con la reglamentación del art. 5 de la ley del Auxilio para el Valor de la Comida Escolar de la Medida de Apoyo de Educación del Niño del Municipio de Ota.
 Por lo tanto, consiento que la Secretaría de Educación investigue y registre la información correspondiente, sobre las informaciones del registro de residentes.

Rellene la edad y el grado escolar en la fecha base de 2 de abril de 2022

2	Nombre de los hijos que está educando, nacidos después del día 2 de abril de 2002.	Fecha Nac. (año/mes/día)	Edad	A fecha base de 2 de abril de 2022	
				Nombre de la Escuela y/o ocupación	Grado
1º Hijo	オオタ アナ カズコ Ota Ana Kazuko	2003/1/1	19 años	※Nota: Innecesario relleno de 15 años a arriba.	
2º Hijo	オオタ ルイス タロウ Ota Luis Taro	2004/1/6	18 años	Previsión de ingresar a la Universidad o trabajar.	1º
3º Hijo	オオタ マルサタ ハナコ Ota Martha Hanako	2006/10/26	15 años	Previsión de ingresar a la escuela Preparatoria "Koukou" ※	1º
4º Hijo	オオタ ペドロ ジロウ Ota Pedro Jiro	2011/5/1º	10 años	Ota Shiritsu XXX Shougakkou	5º
5º Hijo	オオタ ラウル サブロー Ota Raúl Saburo	2017/10/7	4 años	Ota Shiritsu XXX Youchien	Nenchi
6º Hijo					

Rellene sin falta el nombre de la escuela del 2º hijo en delante (en el caso de frecuentar la escuela de primaria o secundaria) objeto de este auxilio.

太田市子育て支援対策学校給食費助成金の請求及び受領に係る権限を太田市教育委員会に委任します。
 Nombre y delego como procurador a la Secretaría de Educación Municipal de Ota, con el fin de que cobre y reciba el Valor del Auxilio para los Gastos de la Comida Escolar y sea pagado directamente al valor de este gasto, para lo que le concedo todos los poderes necesarios, en el caso de que sea aprobada mi Solicitud del Auxilio para el Valor de la Comida Escolar de la Medida de Apoyo de Educación del Niño del Municipio de Ota.

保護者氏名 **Ota José Ichiro**
 Nombre del Otorgante (Padre/Madre/Tutor)

Período del Auxilio: 1º de abril de 2022 al
31 de marzo de 2023.

Formulario No.1 :(Relacionado al art. 5)

(宛先) 太田市教育委員会
A la Secretaría de Educación Municipal de Ota

記入日
Fecha de
Rellenar:

年 月 日
(año / mes / día)

1 申請者 (保護者) Requeridor (Padre/Madre/Tutor)	住所 Dirección	
	氏名 Nombre completo	電話 (日中の連絡先) No. Tel. (contacto durante el día) — —

子育て支援対策学校給食費助成金交付申請書兼承諾書

Formulario de la Solicitud & Consentimiento del Auxilio para el Valor de la Comida Escolar de la Medida de Apoyo de Educación del Niño

Solicito de acuerdo a abajo, en base con la reglamentación del art. 5 de la ley del Auxilio para el Valor de la Comida Escolar de la Medida de Apoyo de Educación del Niño del Municipio de Ota.

Por lo tanto, consiento que la Secretaría de Educación investigue, pida referencias y realice consultas en cada órgano correspondiente, sobre las informaciones del registro de residencia, impuesto y otros, mío y de mi familia.

2	Nombre de los hijos que está educando, nacidos después del día 2 de abril de 2022.	Fecha Nac. (año/mes/día)	A fecha base de 2 de abril de 2022		
			Edad	Nombre de la Escuela / Profesión (Ocupación)	Grado
1º Hijo	Lectura japonesa		años		
2º Hijo	Lectura japonesa		años		
3º Hijo	Lectura japonesa		años		
4º Hijo	Lectura japonesa		años		
5º Hijo	Lectura japonesa		años		
6º Hijo	Lectura japonesa		años		

委任状 Procuración

太田市子育て支援対策学校給食費助成金の交付が決定された場合、当該助成金を学校給食費に直接納入するため、当該助成金の請求及び受領に係る権限を太田市教育委員会に委任します。

Nombro y delego como procurador a la Secretaría de Educación Municipal de Ota, con el fin de que cobre y reciba el Valor del Auxilio para los Gastos de la Comida Escolar y sea pagado directamente al valor de este gasto, para lo que le concedo todos los poderes necesarios, en el caso de que sea aprobada mi Solicitud del Auxilio para el Valor de la Comida Escolar de la Medida de Apoyo de Educación del Niño del Municipio de Ota.

保護者氏名

Nombre del Otorgante (Padre/Madre/Tutor)

事務処理欄 (記入しないでください。) **Nota: Favor de no escribir en este cuadro.**

Enviar a: 〒370-0495 Ota-Shi Kasukawa-Cho 520 Ota-Shi Kyouiku Iinkai
Gakkou Shisetsu Kanri-Ka Gakkou Kyushoku-Kakari ☎0276-20-7086